



|  |   |
|--|---|
| <b>SGTP - Titolo proprio</b>                     | Mynn en dyn verdriuen door onmatich begeren die zoete Liefde, Eendracht, Vreed en Vrees des heeren. |
| <b>SGTL - Tipo titolo</b>                        | dalla stampa  |
| <b>SGTS - Titolo della serie di appartenenza</b> | Abusi della legge   |

### **LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA AMMINISTRATIVA**

#### **PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE**

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| <b>PVCS - Stato</b>     | ITALIA   |
| <b>PVCR - Regione</b>   | Piemonte |
| <b>PVCP - Provincia</b> | TO       |
| <b>PVCC - Comune</b>    | Torino   |

#### **LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA**

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>LDCT - Tipologia</b>              | biblioteca                                   |
| <b>LDCQ - Qualificazione</b>         | statale                                      |
| <b>LDCN - Denominazione attuale</b>  | Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino |
| <b>LDCU - Indirizzo</b>              | piazza Carlo Alberto, 3                      |
| <b>LDCM - Denominazione raccolta</b> | Raccolta Disegni e Stampe                    |
| <b>LDCS - Specifiche</b>             | Album q.III.35/ foglio 63/ stampa 133        |

### **RO - RAPPORTO**

#### **COP - COPIE**

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>COPA - Autore</b>     | Ambito italiano   |
| <b>COPR - Repertorio</b> | New Hollstein, Hendrick Goltzius, vol. 2, 2012, cat. 186, 188, 190, 192 |

#### **COP - COPIE**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>COPA - Autore</b>     | De Bry Johann Theodor  |
| <b>COPR - Repertorio</b> | New Hollstein, Hendrick Goltzius, vol. 2, 2012, cat. 186-193 |

#### **COP - COPIE**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>COPA - Autore</b>     | Ambito francese  |
| <b>COPR - Repertorio</b> | New Hollstein, Hendrick Goltzius, vol. 2, 2012, cat. 186-193 |

#### **COP - COPIE**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>COPA - Autore</b>     | Galle Philip   |
| <b>COPR - Repertorio</b> | New Hollstein, Hendrick Goltzius, vol. 2, 2012, cat. 186-193 |

#### **COP - COPIE**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>COPA - Autore</b>     | Galle, Theodor   |
| <b>COPR - Repertorio</b> | New Hollstein, Hendrick Goltzius, vol. 2, 2012, cat. 186-193 |

### **DT - CRONOLOGIA**

#### **DTZ - CRONOLOGIA GENERICA**

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>DTZG - Secolo</b>             | sec. XVII |
| <b>DTZS - Frazione di secolo</b> | inizio    |

#### **DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA**

|                        |      |
|------------------------|------|
| <b>DTSI - Da</b>       | 1604 |
| <b>DTSV - Validità</b> | ca   |

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>DTSF - A</b>                             | 1604                             |
| <b>DTSL - Validità</b>                      | ca                               |
| <b>DTM - Motivazione cronologia</b>         | bibliografia                     |
| <b>AU - DEFINIZIONE CULTURALE</b>           |                                  |
| <b>AUT - AUTORE</b>                         |                                  |
| <b>AUTS - Riferimento all'autore</b>        | attribuito                       |
| <b>AUTR - Riferimento all'intervento</b>    | inventore                        |
| <b>AUTM - Motivazione dell'attribuzione</b> | bibliografia                     |
| <b>AUTN - Nome scelto</b>                   | Coornhert Dirck                  |
| <b>AUTA - Dati anagrafici</b>               | 1522/ 1590                       |
| <b>AUTH - Sigla per citazione</b>           | AUT00106                         |
| <b>AUT - AUTORE</b>                         |                                  |
| <b>AUTR - Riferimento all'intervento</b>    | incisore                         |
| <b>AUTM - Motivazione dell'attribuzione</b> | monogramma                       |
| <b>AUTN - Nome scelto</b>                   | Goltzius Hendrick                |
| <b>AUTA - Dati anagrafici</b>               | 1558/ 1617                       |
| <b>AUTH - Sigla per citazione</b>           | AUT00114                         |
| <b>EDT - EDITORI STAMPATORI</b>             |                                  |
| <b>EDTN - Nome</b>                          | Hondius, Hendrick                |
| <b>EDTD - Dati anagrafici</b>               | 1573/ 1650                       |
| <b>EDTR - Ruolo</b>                         | editore                          |
| <b>EDTE - Data di edizione</b>              | ca. 1604                         |
| <b>EDTL - Luogo di edizione</b>             | L'Aia                            |
| <b>STT - STATO DELL' OPERA</b>              |                                  |
| <b>STTA - Stato</b>                         | terzo stato su tre               |
| <b>STTS - Specifiche</b>                    | sostituito nome dello stampatore |
| <b>MT - DATI TECNICI</b>                    |                                  |
| <b>MTC - Materia e tecnica</b>              | carta/ bulino                    |
| <b>MIS - MISURE</b>                         |                                  |
| <b>MISU - Unità</b>                         | mm                               |
| <b>MISA - Altezza</b>                       | 176                              |
| <b>MISL - Larghezza</b>                     | 227                              |
| <b>MIF - MISURE FOGLIO</b>                  |                                  |
| <b>MIFU - Unità</b>                         | mm                               |
| <b>MIFA - Altezza</b>                       | 176                              |
| <b>MIFL - Larghezza</b>                     | 227                              |
| <b>CO - CONSERVAZIONE</b>                   |                                  |
| <b>STC - STATO DI CONSERVAZIONE</b>         |                                  |
| <b>STCC - Stato di</b>                      |                                  |

|  |   |
|--|---|
| <b>conservazione</b>                   | mediocre  |
| <b>STCS - Indicazioni specifiche</b>   | sporcizia diffusa/ angolo in alto a sinistra strappato  |
| <b>DA - DATI ANALITICI</b>             |   |
| <b>DES - DESCRIZIONE</b>               |   |
| <b>DESI - Codifica Iconclass</b>       | 55 BB (+2) : 33 B 9 : 54 E 31 (+2) : 11 M 3 : 45 A 2 : 11 M 31 2  |
| <b>DESS - Indicazioni sul soggetto</b> | Allegorie-simboli: Mio, Tuo, Concordia, Carità, Pace, Timore di Dio. Attributi: (Mio, Tuo) flagello; (Carità) bambini; (Timore di Dio) tromba. Animali: cane. Architetture: piazza. |
| <b>ISR - ISCRIZIONI</b>                |   |
| <b>ISRC - Classe di appartenenza</b>   | di titolazione  |
| <b>ISRL - Lingua</b>                   | latino  |
| <b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>     | a incisione   |
| <b>ISRT - Tipo di caratteri</b>        | stampatello maiuscolo   |
| <b>ISRP - Posizione</b>                | sul recto, margine inferiore, in alto, al centro  |
| <b>ISRA - Autore</b>                   | Goltzius, Hendrick  |
| <b>ISRI - Trascrizione</b>             | LITIS ABVSVS  |
| <b>ISR - ISCRIZIONI</b>                |   |
| <b>ISRC - Classe di appartenenza</b>   | di titolazione  |
| <b>ISRL - Lingua</b>                   | olandese  |
| <b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>     | a incisione   |
| <b>ISRT - Tipo di caratteri</b>        | stampatello minuscolo   |
| <b>ISRP - Posizione</b>                | sul recto, margine inferiore, parte alta  |
| <b>ISRA - Autore</b>                   | Goltzius, Hendrick  |
| <b>ISRI - Trascrizione</b>             | Mynn en dyn verdriuen door onmatich begeren die zoete Liefde, Eendracht, Vreed en Vrees des heeren.   |
| <b>ISR - ISCRIZIONI</b>                |   |
| <b>ISRC - Classe di appartenenza</b>   | firma   |
| <b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>     | a incisione   |
| <b>ISRT - Tipo di caratteri</b>        | stampatello   |
| <b>ISRP - Posizione</b>                | sul recto, in basso, a destra   |
| <b>ISRA - Autore</b>                   | Goltzius, Hendrick  |
| <b>ISRI - Trascrizione</b>             | HG [Hendrick Goltzius] fecit  |
| <b>ISR - ISCRIZIONI</b>                |   |
| <b>ISRC - Classe di appartenenza</b>   | firma   |
| <b>ISRL - Lingua</b>                   | latino  |
| <b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>     | a incisione   |
| <b>ISRT - Tipo di caratteri</b>        | stampatello   |
| <b>ISRP - Posizione</b>                | sul recto, in basso, al centro  |
| <b>ISRA - Autore</b>                   | Goltzius, Hendrick  |
| <b>ISRI - Trascrizione</b>             | Hh [Hendrick Hondius] EXCVDE[BAT]   |

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di appartenenza**

enumerativa

**ISRS - Tecnica di scrittura**

a incisione

**ISRT - Tipo di caratteri**

numeri arabi

**ISRP - Posizione**

sul recto, margine inferiore, parte alta, al centro

**ISRA - Autore**

Goltzius, Hendrick

**ISRI - Trascrizione**

1

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di appartenenza**

didascalica

**ISRL - Lingua**

latino

**ISRS - Tecnica di scrittura**

a incisione

**ISRT - Tipo di caratteri**

stampatello minuscolo

**ISRP - Posizione**

sul recto, margine inferiore, colonna sinistra

**ISRA - Autore**

Goltzius, Hendrick

**ISRI - Trascrizione**

Nemo quod suu[m] es quaerat, sed quod alterius. 1. Cor. 10. O[mn]es q[uem] sua sunt quaerunt. Phil. 2. / Et quoniam abundabit iniquitas: refrigescet charitas multorum. Matthei. 24. / Viam pacis nescierunt, et non est iudicium in gressibus eorum. Esai. 59. / Qui sine timore est, non poterit iustificari, iracu[n]dia eni[m] animositas illius, subuersio illius est. Ecli. 1.

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di appartenenza**

didascalica

**ISRL - Lingua**

tedesco

**ISRS - Tecnica di scrittura**

a incisione

**ISRT - Tipo di caratteri**

stampatello minuscolo

**ISRP - Posizione**

sul recto, margine inferiore, colonna destra

**ISRA - Autore**

Goltzius, Hendrick

**ISRI - Trascrizione**

Niemants suche seinen eignen nutz, sunder den nutz des anderen. 1. Corint. 10 / Vnd dieweyl die vngerechtigkeit wirdt uberha[n]d neme wirdt die lieb in vile erkalten. / Den wag des fridens kennend sy nit: in iren gengen ist kein billigkei. Esai. 59 / Das vngerecht gemut mag nit gerechtlich hanlen, da das wake seines gemuts macht in falle. Ecli. 1.

**ISR - ISCRIZIONI****ISRC - Classe di appartenenza**

didascalica

**ISRL - Lingua**

latino/ olandese

**ISRS - Tecnica di scrittura**

a incisione

**ISRT - Tipo di caratteri**

stampatello minuscolo

**ISRP - Posizione**

sul recto, ogni coppia di termini vicino alla figura di riferimento

**ISRA - Autore**

Goltzius, Hendrick

**ISRI - Trascrizione**

Tuum / Dijn; Meum / Mijn; Eendracht / Co[n]cordia; Charitas / Liefde; Pax / Frede; Timor Dei / Vrese Goods.

**ISR - ISCRIZIONI**

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| <b>ISRC - Classe di appartenenza</b> | documentaria                   |
| <b>ISRS - Tecnica di scrittura</b>   | a incisione                    |
| <b>ISRT - Tipo di caratteri</b>      | numeri romani                  |
| <b>ISRP - Posizione</b>              | sul recto, in basso, al centro |
| <b>ISRA - Autore</b>                 | Goltzius, Hendrick             |
| <b>ISRI - Trascrizione</b>           | 1597                           |

#### **STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI**

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>STMC - Classe di appartenenza</b> | timbro                              |
| <b>STMQ - Qualificazione</b>         | di collezione                       |
| <b>STMI - Identificazione</b>        | Biblioteca Sabauda                  |
| <b>STMU - Quantità</b>               | 1                                   |
| <b>STMP - Posizione</b>              | sul recto, in basso, a destra       |
| <b>STMD - Descrizione</b>            | lettere BS sormontate da una corona |

**NSC - Notizie storico-critiche**

La serie di cui la stampa fa parte è composta di otto stampe, pubblicate per la prima volta attorno al 1576 ad Haarlem per opera di Dirck Coornhert, probabilmente autore dei disegni delle singole incisioni. Queste furono tradotte in stampa da Hendrick Goltzius, suo allievo, il cui monogramma venne aggiunto nella seconda edizione del 1597 (Haarlem, a cura di Hendrick Spiegel, nonostante le stampe di quella edizione rechino il nome di Marten Spiegel). Le stampe del volume della Biblioteca Nazionale risalgono alla terza edizione (ca. 1604), stampata a L'Aia da Hendrick Hondius. La fortuna del tema allegorico-moraleggiante, assai tipico nei Paesi Bassi, è testimoniata dal grande numero di copie documentate della serie, almeno cinque versioni diffuse in diversi paesi europei, tra cui Italia e Francia (New Hollstein, Hendrick Goltzius, vol. 2, 2012, p. 3). La data 1597, riportata sulla stampa, fa riferimento all'edizione precedente, curata da Spiegel. L'incisione fa parte di un album denominato "Album scuola fiamminga Van Voen Martino detto Hemeskerk". Per mancanza di documenti non si conosce la collocazione precedente e la modalità di acquisizione da parte delle collezioni reali (poi Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino) delle incisioni raccolte. Nel 1861 il conoscitore Giovanni Volpato, allora impegnato nel riordino delle collezioni grafiche dell'Accademia Albertina, viene chiamato a lavorare simultaneamente al fondo della Biblioteca Nazionale costituendo, sia per estensione sia per qualità, un nucleo rappresentativo della grande tradizione artistica italiana e straniera. Non è ancora stato possibile definire il lavoro di riordino nonostante si supponga che Volpato operò realizzando 52 album (Giovannini Luca, 2016). Unico documento che attesta la presenza degli album alla fine del 1800 è l'inventario redatto da Alessandro Baudi di Vesme (Antichi inventari 84). Oggi alcuni album, come quello preso in esame, restano testimonianza della collazione di incisioni realizzata da Volpato; molti altri dal 1970 vennero restaurati e smembrati, le incisioni sciolte vennero inserite in passepartout idonei alla conservazione, perdendone purtroppo l'integrità.

#### **TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI**

##### **CDG - CONDIZIONE GIURIDICA**

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| <b>CDGG - Indicazione generica</b> | proprietà Stato |
| <b>CDGS - Indicazione</b>          |                 |

specifica

Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino

## DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| <b>FTAX - Genere</b>                | documentazione allegata    |
| <b>FTAP - Tipo</b>                  | fotografia digitale (file) |
| <b>FTAA - Autore</b>                | Giagheddu, Paolo           |
| <b>FTAD - Data</b>                  | 2018                       |
| <b>FTAN - Codice identificativo</b> | BNI00188                   |

### FNT - FONTI E DOCUMENTI

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>FNTP - Tipo</b>                  | registro inventariale  |
| <b>FNTA - Autore</b>                | Baudi di Vesme, Alessandro                                   |
| <b>FNTT - Denominazione</b>         | Catalogue des Estampes de la Bibliothèque Nationale de Turin |
| <b>FNTD - Data</b>                  | 1881-1882  |
| <b>FNTF - Foglio/Carta</b>          | f. 164   |
| <b>FNTN - Nome archivio</b>         | Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino                 |
| <b>FNTS - Posizione</b>             | Antichi Inventari 84   |
| <b>FNTI - Codice identificativo</b> | FNT00001   |

### BIB - BIBLIOGRAFIA

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <b>BIBX - Genere</b>              | bibliografia specifica |
| <b>BIBA - Autore</b>              | Strauss, Walter        |
| <b>BIBD - Anno di edizione</b>    | 1977                   |
| <b>BIBH - Sigla per citazione</b> | BIB00090               |
| <b>BIBN - V., pp., nn.</b>        | pp. 638-639            |

### BIB - BIBLIOGRAFIA

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>BIBX - Genere</b>              | bibliografia specifica          |
| <b>BIBA - Autore</b>              | AAVV                            |
| <b>BIBD - Anno di edizione</b>    | 1993-                           |
| <b>BIBH - Sigla per citazione</b> | BIB00077                        |
| <b>BIBN - V., pp., nn.</b>        | Hendrick Goltzius, vol. 2, p. 4 |
| <b>BIBI - V., tavv., figg.</b>    | Hendrick Goltzius, vol. 2, p. 7 |

### BIB - BIBLIOGRAFIA

|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| <b>BIBX - Genere</b>              | bibliografia di corredo |
| <b>BIBA - Autore</b>              | Giovannini Luca A.      |
| <b>BIBD - Anno di edizione</b>    | 2016                    |
| <b>BIBH - Sigla per citazione</b> | BIB00155                |
| <b>BIBN - V., pp., nn.</b>        | pp. 2-5                 |

## AD - ACCESSO AI DATI

### ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>ADSP - Profilo di accesso</b> | 1  |
| <b>ADSM - Motivazione</b>        | scheda contenente dati liberamente accessibili |

## CM - COMPILAZIONE

### CMP - COMPILAZIONE

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>CMPD - Data</b>                    | 2018   |
| <b>CMPN - Nome</b>                    | Piavento, Orso Maria   |
| <b>FUR - Funzionario responsabile</b> | Mussari, Giuseppina  |
| <b>AN - ANNOTAZIONI</b>               |  |
| <b>OSS - Osservazioni</b>             | Nella stessa pagina è presente un'incisione rappresentante un episodio della serie Abusi della legge (scheda n. 0100407972). |